1. インドネシア　チョコレート

原材料・栄養成分表示

<table>
<tr><th></th><th>原文</th><th>和訳</th></tr>
<tr><td>原材料</td><td>Gula, Kacang Mente (17%), Lemak Kakao, Susu Bubuk Full Cream, Kakao Massa, Susu Skim Bubuk, Krispi Beras, Pengemulsi (Lesitin Kedelai, PGPR), Garam, Perisa Sintetik Vanila, Antioksidan BHT.
Diproduksi pada Peralatan yang Memproses Kacang-kacangan, Susu, Kedelai dan Gandum.
Simpan di tempat dingin (18–22 °C), bersih dan kering.
Hindari terkena sinar matahari langsung.</td><td>砂糖、カシューナッツ（17%）、ココア脂肪、フルクリーム粉乳、ココアます、脱脂粉乳、ライスクリスピー、乳化剤（大豆レシチン、ポリグリセロールポリリシノール酸（PGPR））、塩、人工バニラフレーバー、トルエンヒドロキシブチル（BHT）酸化防止剤
ナッツ、ミルク、大豆、小麦を処理する装置で製造されています。
涼しく（18～22 °C）、清潔で乾燥した場所に保管してください。
直射日光を避けてください。</td></tr>
<tr><td>栄養成分表示</td><td>INFORMASI NILAI GIZI
Takaran saji : 30 g
Jumlah sajian per kemasan : 2

UMLAH PER SAJIAN
Energi total : 170 kkal
Energi dari lemak : 90 kkal

<table>
<tr><th></th><th>%AKG</th><th>%DV</th></tr>
<tr><td>Lemak total</td><td>: 10 g</td><td>16%</td></tr>
<tr><td>Protein</td><td>: 4 g</td><td>6%</td></tr>
<tr><td>Karbohidrat total</td><td>: 15 g
: 11 g</td><td>5%</td></tr>
<tr><td>- Gula</td><td>: 35 mg</td><td>2%</td></tr>
<tr><td>Natrium</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">*Persen AKG berdasarkan kebutuhan energi 2.150 kkal. Kebutuhan energi Anda mungkin lebih tinggi atau lebih rendah.</td></tr>
</table></td><td>栄養成分表示
1 食分量 : 30 g
1 箱あたりの食分量 : 2

1 食あたりの量
総エネルギー : 170 kcal
脂肪からのエネルギー : 90 kcal

<table>
<tr><th></th><th>一日所要量
(%RDA)</th><th>1 日摂取量比率
(%DV)</th></tr>
<tr><td>総脂肪</td><td>: 10 g</td><td>16%</td></tr>
<tr><td>たんぱく質</td><td>: 4 g</td><td>6%</td></tr>
<tr><td>総炭水化物</td><td>: 15 g</td><td>5%</td></tr>
<tr><td>- 砂糖</td><td>: 11 g</td><td></td></tr>
<tr><td>ナトリウム</td><td>: 35 mg</td><td>2%</td></tr>
<tr><td colspan="3">*必要なエネルギーに基づく RDA 比率は 2,150 kcal です。個人によって必要となるエネルギーは変動します。</td></tr>
</table></td></tr>
</table>

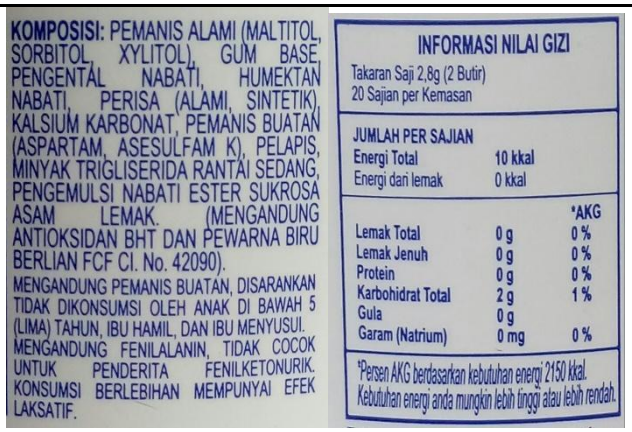
2. インドネシア　クッキー（小麦粉を使ったスナック）

原材料・栄養成分表示

	原文	和訳
原材料	Tepung Terigu, Oat (14,7%), Gula, Minyak Nabati, Wortel (3,3%), Tomat (2,6%), Konsentrat Jeruk (2,5%), Glukosa, Whey Bubuk, Pengembang (Natrium Bikarbonat, Amonium Bikarbonat), Kalsium Karbonat, Garam, Pengemulsi Lesitin Kedelai, Perisa Sintetik (Jeruk, Tomat).	小麦粉、オート麦（14.7%）、砂糖、植物油、ニンジン（3.3%）、トマト（2.6%）、柑橘類濃縮物（2.5%）、グルコース、ホエイパウダー、膨張剤（炭酸水素ナトリウム、重炭酸アンモニウム）、カルシウム 炭酸塩、塩、大豆レシチン乳化剤、合成香料（オレンジ、トマト）。
栄養成分表示	Giá trị dinh dưỡng trung bình trên 100g %DV* Năng lượng 521kcal Tổng chất béo 26,7g 34% Chất béo no 12,2g 61% Natri 456mg 20% Tổng carbohydrates 63,4g 23% Chất xơ 6,29g 23% Đường 12,7g Chất đạm 6,89g Canxi 264mg 37% *Phần trăm giá trị dinh dưỡng hàng ngày được tính dựa trên chế độ ăn 2000 calorie	平均栄養価値 100g %DV* エネルギー 521kcal 総脂質 26.7g 34% 飽和脂肪酸 12.2g 61% ナトリウム 456mg 20% 総炭水化物 63.4g 23% ファイバ 6.29g 23% 砂糖 12.7g タンパク質 6.89g カルシウム 264mg 37% *1 日摂取比率は 2000 カロリーに基づき計算される

3. インドネシア　ガム

原材料・栄養成分表示



KOMPOSISI: PEMANIS ALAMI (MALTITOL, SORBITOL, XYLITOL), GUM BASE, PENGENTAL NABATI, HUMEKTAN NABATI, PERISA (ALAMI, SINTETIK), KALSIUM KARBONAT, PEMANIS BUATAN (ASPARTAM, ASESULFAM K), PELAPIS, MINYAK TRIGLISERIDA RANTAI SEDANG, PENGEMULSI NABATI ESTER SUKROSA ASAM LEMAK. (MENGANDUNG ANTIOKSIDAN BHT DAN PEWARNA BIRU BERLIAN FCF CI. No. 42090).
MENGANDUNG PEMANIS BUATAN, DISARANKAN TIDAK DIKONSUMSI OLEH ANAK DI BAWAH 5 (LIMA) TAHUN, IBU HAMIL, DAN IBU MENYUSUI.
MENGANDUNG FENILALANIN, TIDAK COCOK UNTUK PENDERITA FENILKETONURIK.
KONSUMSI BERLEBIHAN MEMPUNYAI EFEK LAKSATIF.

INFORMASI NILAI GIZI
Takaran Saji 2,8g (2 Butir)
20 Sajian per Kemasan

JUMLAH PER SAJIAN		
Energi Total	10 kkal	
Energi dari lemak	0 kkal	
		*AKG
Lemak Total	0 g	0 %
Lemak Jenuh	0 g	0 %
Protein	0 g	0 %
Karbohidrat Total	2 g	1 %
Gula	0 g	
Garam (Natrium)	0 mg	0 %

*Persen AKG berdasarkan kebutuhan energi 2150 kkal. Kebutuhan energi anda mungkin lebih tinggi atau lebih rendah.

原文	和訳
原材料 Pemanis Alami (Maltitol, Sorbitol, Xylitol), Gum Base, Pengental Nabati, Perisa (Alami, Sintetik), Kalsium Karbonat, Pemanis Buatan (Aspartam, Asesulfam K), Pelapis, Minyak Trigliserida Sedang, Pengemulsi Nabati Ester Sukrosa Asam Lemak. Mengandung Antioksidan BHT dan Pewarna Biru Berlian FCF CI. No. 42090. Mengandung pemanis buatan, disarankan tidak dikonsumsi oleh anak di bawah 5 (lima) tahun, ibu hamil, dan ibu menyusui. Mengandung fenilalanin, tidak cocok untuk penderita fenilketonurik. Konsumsi berlebihan mempunyai efek laksatif.	天然甘味料（マルチトール、ソルビトール、キシリトール）、ガムベース、植物性増粘剤、香料（天然、人工）、炭酸カルシウム、人工甘味料（アスパルテーム、アセスルファム K）、光沢剤、中トリグリセリド油、植物乳化剤脂肪酸スクロースエステル、ブチル化ヒドロキシトルエン（BHT）酸化防止剤および着色料（FCF CI.42090 号ダイヤモンドブルー）を含有する。 人工甘味料が含まれているため、5 歳未満の子供、妊婦、授乳中の母親は摂取しないことを勧める。 フェニルアラニンが含まれているが、フェニルケトン尿症の患者には適していません。 過度の消費は下剤効果がある。
栄養成分表示 INFORMASI NILAI GIZI Takaran saji : 2 butir (2,8 g) Jumlah sajian per kemasan : 20 JUMLAH PER SAJIAN Energi total : 10 kkal Energi dari lemak : 0 kkal	栄養成分表示 1 食分量 : 2 個 (2.8 g) 1 箱あたりの食分量 : 20 1 食あたりの量 総エネルギー : 10 kcal 脂肪からのエネルギー : 0 kcal

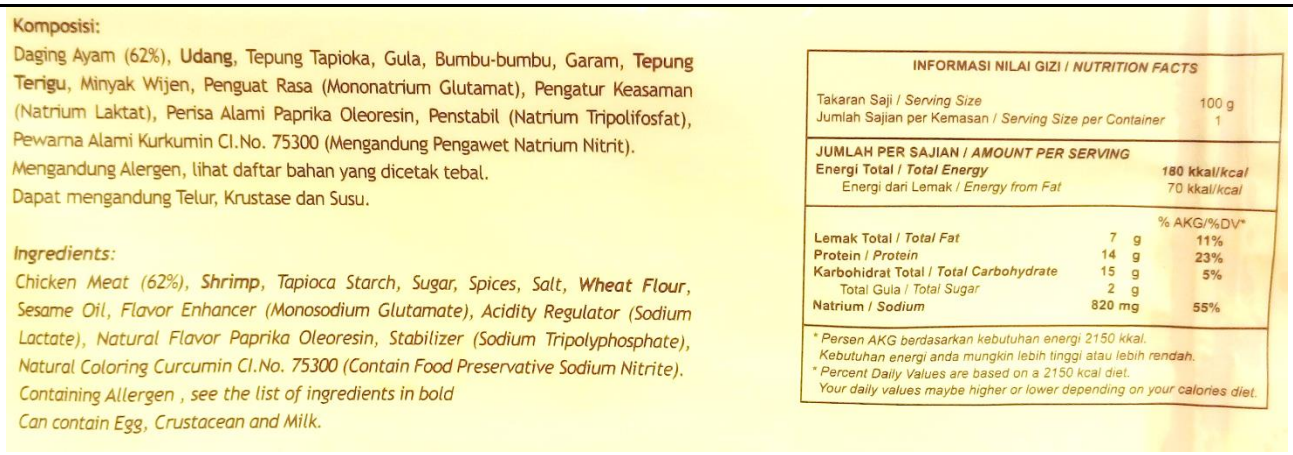
	%AKG	
Lemak total	: 0 g	0%
Lemak Jenuh	: 0 g	0%
Protein	: 0 g	0%
Karbohidrat Total	: 2 g : 0 g	1%
Gula	: 0 g	0%
Garam (Natrium)		

	一日所要量(%RDA)	
総脂肪	: 0 g	0%
飽和脂肪	: 0 g	0%
たんぱく質	: 0 g	0%
総炭水化物	: 2 g : 0 g	1%
糖類	: 0 g	0%
食塩相当量		

	*Persen AKG berdasarkan kebutuhan energi 2.150 kkal. Kebutuhan energi Anda mungkin lebih tinggi atau lebih rendah.	*必要なエネルギーに基づくRDA比率は2,150 kcalです。個人によって必要となるエネルギーは変動します。

4. インドネシア　冷凍・チルド食品

原材料・栄養成分表示



Komposisi:
Daging Ayam (62%), **Udang**, Tepung Tapioka, Gula, Bumbu-bumbu, Garam, **Tepung Terigu**, Minyak Wijen, Penguat Rasa (Mononatrium Glutamat), Pengatur Keasaman (Natrium Laktat), Perisa Alami Paprika Oleoresin, Penstabil (Natrium Tripolifosfat), Pewarna Alami Kurkumin CI.No. 75300 (Mengandung Pengawet Natrium Nitrit).
Mengandung Alergen, lihat daftar bahan yang dicetak tebal.
Dapat mengandung Telur, Krustase dan Susu.

Ingredients:
*Chicken Meat (62%), **Shrimp**, Tapioca Starch, Sugar, Spices, Salt, **Wheat Flour**, Sesame Oil, Flavor Enhancer (Monosodium Glutamate), Acidity Regulator (Sodium Lactate), Natural Flavor Paprika Oleoresin, Stabilizer (Sodium Tripolyphosphate), Natural Coloring Curcumin CI.No. 75300 (Contain Food Preservative Sodium Nitrite).*
Containing Allergen , see the list of ingredients in bold
Can contain Egg, Crustacean and Milk.

INFORMASI NILAI GIZI / *NUTRITION FACTS*

Takaran Saji / *Serving Size*		100 g
Jumlah Sajian per Kemasan / *Serving Size per Container*		1
JUMLAH PER SAJIAN / *AMOUNT PER SERVING*		
Energi Total / *Total Energy*		180 kkal/*kcal*
Energi dari Lemak / *Energy from Fat*		70 kkal/*kcal*
		% AKG/%DV*
Lemak Total / *Total Fat*	7 g	11%
Protein / *Protein*	14 g	23%
Karbohidrat Total / *Total Carbohydrate*	15 g	5%
Total Gula / *Total Sugar*	2 g	
Natrium / *Sodium*	820 mg	55%

* Persen AKG berdasarkan kebutuhan energi 2150 kkal. Kebutuhan energi anda mungkin lebih tinggi atau lebih rendah.
* *Percent Daily Values are based on a 2150 kcal diet. Your daily values maybe higher or lower depending on your calories diet.*

	原文	和訳
原材料	Daging Ayam (62%), **Udang**, Tepung Tapioka, Gula, Bumbu-bumbu, Garam, **Tepung Terigu**, Minyak Wijen, Penguat Rasa (Mononatrium Glutamat), Pengatur Keasaman (Natrium Laktata), Perisa Alami Paprika Oleoresin, Penstabil (Natrium Tripolifosfat), Pewarna Alami Curcumin CI. No. 75300 (mengandung Pengawet Natrium Nitrit). Mengandung Alergen, lihat daftar bahan yang dicetak tebal. Dapat mengandung Telur, Krustae dan Susu.	鶏肉（62%）、**エビ**、タピオカ澱粉、砂糖、スパイス、塩、**小麦粉**、ゴマ油、調味料（グルタミン酸ナトリウム）、pH 調整剤（乳酸ナトリウム）、天然香料パプリカ・オレオレジン、安定剤（トリポリリン酸ナトリウム）、天然着色料クルクミン CI.75300 号（食品保存料亜硝酸ナトリウムを含む）。 アレルゲンが含まれています。太字の**原材料**を参照してください。 卵、甲殻類、牛乳が含まれる場合があります。
栄養成分表示	INFORMASI NILAI GIZI Takaran saji : 100 g Jumlah sajian per kemasan : 1 JUMLAH PER SAJIAN Energi total : 170 kkal Energi dari lemak : 90 kkal	栄養成分表示 1 食分量 : 100 g 1 箱あたりの食分量 : 1 1 食あたりの量 総エネルギー : 170 kcal 脂肪からのエネルギー : 90 kcal

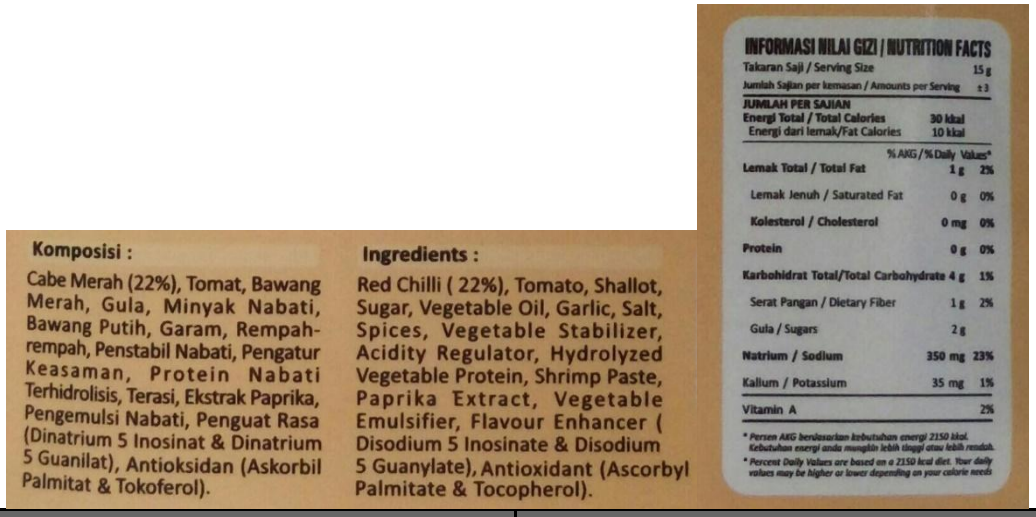
	%AKG	%DV
Lemak total Protein Karbohidrat total - Gula Natrium	: 7 g : 14 g : 15 g : 2 g : 820 mg	11% 23% 5% 55%
*Persen AKG berdasarkan kebutuhan energi 2.150 kkal. Kebutuhan energi Anda mungkin		

	一日所要量 (%RDA)	1 日摂取量比率 (%DV)
総脂肪 たんぱく質 総炭水化物 - 糖類 食塩相当量	: 7 g : 14 g : 15 g : 2 g : 35 mg	11% 23% 5% 55%
*必要なエネルギーに基づく RDA 比率は 2,150 kcal です。個人によって必要となるエネルギーは変動します。		

	lebih tinggi atau lebih rendah.	

5. インドネシア　調味料

原材料・栄養成分表示



Komposisi :

Cabe Merah (22%), Tomat, Bawang Merah, Gula, Minyak Nabati, Bawang Putih, Garam, Rempah-rempah, Penstabil Nabati, Pengatur Keasaman, Protein Nabati Terhidrolisis, Terasi, Ekstrak Paprika, Pengemulsi Nabati, Penguat Rasa (Dinatrium 5 Inosinat & Dinatrium 5 Guanilat), Antioksidan (Askorbil Palmitat & Tokoferol).

Ingredients :

Red Chilli (22%), Tomato, Shallot, Sugar, Vegetable Oil, Garlic, Salt, Spices, Vegetable Stabilizer, Acidity Regulator, Hydrolyzed Vegetable Protein, Shrimp Paste, Paprika Extract, Vegetable Emulsifier, Flavour Enhancer (Disodium 5 Inosinate & Disodium 5 Guanylate), Antioxidant (Ascorbyl Palmitate & Tocopherol).

INFORMASI NILAI GIZI / NUTRITION FACTS

Takaran Saji / Serving Size	15 g
Jumlah Sajian per kemasan / Amounts per Serving	±3
JUMLAH PER SAJIAN	
Energi Total / Total Calories	30 kkal
Energi dari lemak/Fat Calories	10 kkal
	% AKG / % Daily Values*
Lemak Total / Total Fat	1 g 2%
Lemak Jenuh / Saturated Fat	0 g 0%
Kolesterol / Cholesterol	0 mg 0%
Protein	0 g 0%
Karbohidrat Total/Total Carbohydrate	4 g 1%
Serat Pangan / Dietary Fiber	1 g 2%
Gula / Sugars	2 g
Natrium / Sodium	350 mg 23%
Kalium / Potassium	35 mg 1%
Vitamin A	2%

* Persen AKG berdasarkan kebutuhan energi 2150 kkal. Kebutuhan energi anda mungkin lebih tinggi atau lebih rendah.
* Percent Daily Values are based on a 2150 kcal diet. Your daily values may be higher or lower depending on your calorie needs

	原文	和訳
原材料	Cabe Merah (22%), Tomat, Bawang Merah, Gula, Minyak Nabati, Bawang Putih, Garam, Rempah-rempah, Penstabil Nabati, Pengatur Keasaman, Protein Nabati Terhidrolisis, Terasi, Ekstrak Paprika, Pengemulsi Nabati, Penguat Rasa (Dinatrium 5 Inosinat & Dinatrium 5 Guanilat), Antioksidan (Askorbil Palmitat & Tokoferol).	唐辛子（22%）、トマト、エシャロット、砂糖、植物油、ニンニク、食塩、スパイス、植物性安定剤、pH 調整剤、植物タンパク質加水分解物、シュリンプペースト、パプリカエキス、植物乳化剤、調味料（イノシン酸二ナトリウムおよび ニナトリウム 5 グアニレート）、酸化防止剤（アスコルビルパルミテートおよびトコフェロール）。
栄養成分表示		